SURFACE PROTECT. OBERFL. SCHUTZ	
I	JED-240-4
II	JED-256-1
III	JED-371
IV	AL . JED-259
V	RUBBER / PLASTIC
VI	MS
VII	JED-240-2
VIII	JED-378-2
IX	Ⓐ

TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN	
X	
XI	

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LUFT
FLUIDE : AIR
FLUIDO : ARIA

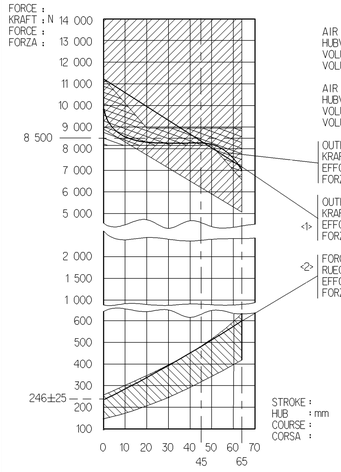
NOMINAL DIAMETER :
NENNWEITE : MIN Ø8.5
DIAMETRE NOMINAL :
DIAMETRO NOMINALE :

SW = WIDTH ACROSS FLATS
SCHLUESSELWEITE
SURPLATS
LARGHEZZA IN CHIAVE

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40°C...+80°C <1>
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE :
CAMPO TERMICO D'APPLICAZIONE :

PORT	11	SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE	Pe max. = 10.2 bar	(TEMPORARILY	Pe max. = 13 bar)
ANSCHLUSS		BETRIEBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK		(KURZZEITIG	
ORIFICE		DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION		(DE COURTE DUREE	
ORIFIZIO		DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO		(BREVE TEMPO SOLO	
PORT	12	SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE	Pe max. = 8.5 bar	(TEMPORARILY	Pe max. = 11 bar)
ANSCHLUSS		FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK		(KURZZEITIG	
ORIFICE		CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISATION		(DE COURTE DUREE	
ORIFIZIO		CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO		(BREVE TEMPO SOLO	

<1>
FORCE : N
KRAFT :
FORCE :
FORZA :



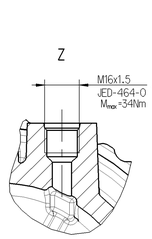
AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE : ca. 0.80x10 cm³
HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB :
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA :

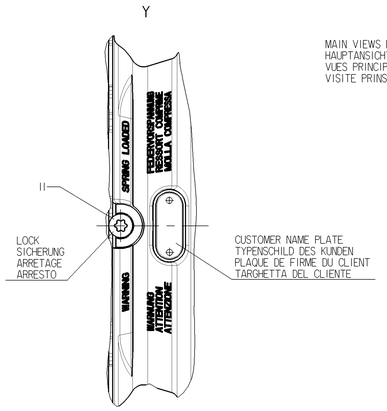
AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART : ca. 1.4x10 cm³
HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS :
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT :
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA :

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT : 6.0 bar
KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI :
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS :
FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER :

<1> OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE : pe 5.5 ± 0.3 bar
KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LÖSEDRUCK :
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE :
FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO :

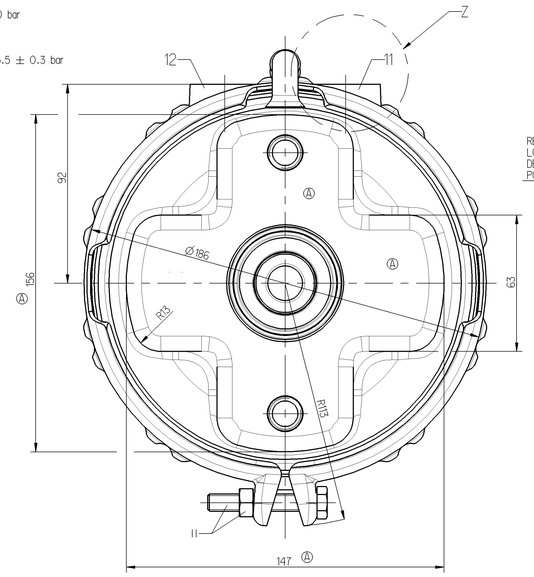
<2> FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART
RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES
EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE
FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO





MAIN VIEWS REFER TO DIMENSIONS ONLY
HAUPTANSICHTEN BEZIEHEN SICH NUR AUF DIE ABMESSUNGEN
VUES PRINCIPALES CONCERNENT LES DIMENSIONS SEULEMENT
VISITE PRINSIPALI RIGUARDANO DIMENSIONI SOLAMENTE

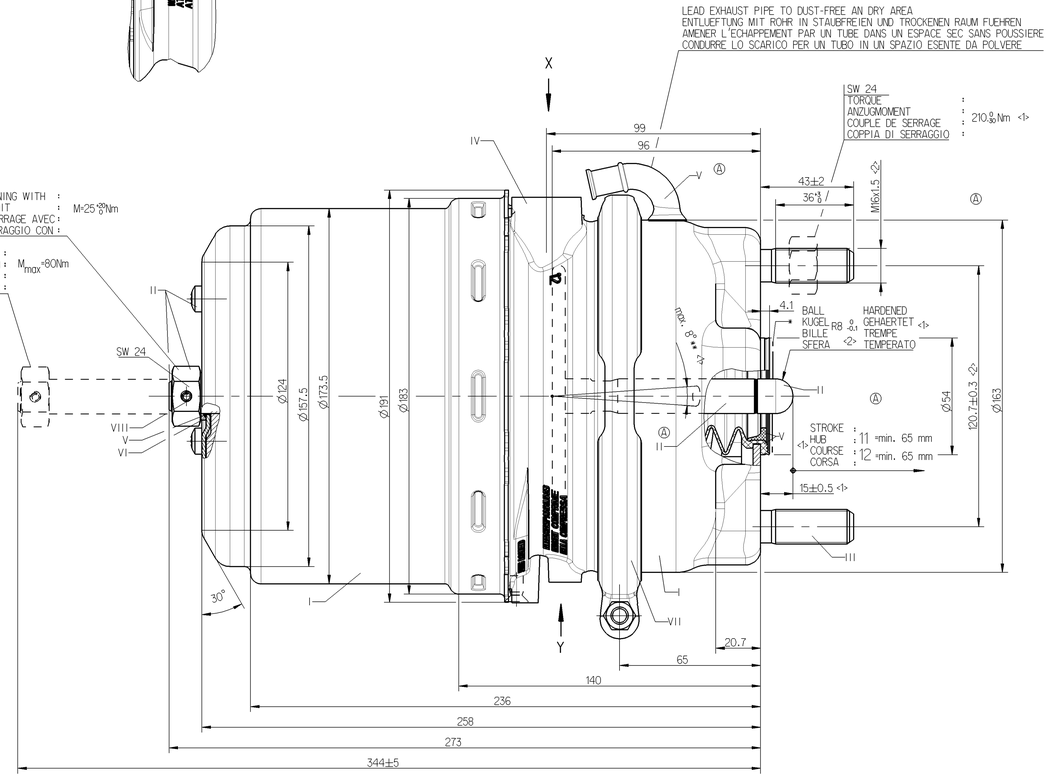
POSITION OF COMPONENTS SEE REPRESENTATION OF VARIANTS
POSITION DER BAUTEILE SIEHE ABWANDLUNGSDARSTELLUNGEN <1>
POSITION DES COMOSANTS VOIR DESSIN DE LA VARINATE
POSIZIONE DELLE COMPONENTI VERDERE DISEGNO DI VARIANTE



DRIVING POSITION. TIGHTENING WITH : M=25 +8 Nm
FAHRSTELLUNG, ANZIEHEN MIT :
POSITION DE CONDUITE, SERRAGE AVEC :
POSIZIONE DI MARCIA, SERRAGGIO CON :

RELEASE POSITION. RELEASING WITH : Mmax=80Nm
LOESESTELLUNG, LOESEN MIT POSITION :
DE DESSERRAGE, DESSERRAGE AVEC :
POSIZIONE DI RILASCIO, DISSERRAGGIO :

LEAD EXHAUST PIPE TO DUST-FREE AN DRY AREA
ENTLUEFTUNG MIT ROHR IN STAUBFREIEN UND TROCKENEN RAUM FUEHREN
AMENER L'ECHAPPEMENT PAR UN TUBE DANS UN ESPACE SEC SANS POUSSIERE
CONDURRE LO SCARICO PER UN TUBO IN UN SPAZIO ESENTE DA POLVERE



SEALING SURFACE	DEFLECTION :	AT STROKE
* DICHTFLAECHE	** AUSLENKUNG : max. 8°	BEI HUB 0 mm
SURFACE D' ETANCHEITE	DEFLEXION :	A COURSE
SUPERFICIE DI TENUTA	DEVIAZIONE :	A CORSA

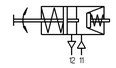
INSTALATION POSITION : OPTIONAL
EINBULAGE : BELIEBIG
POSITION D'INSTALATION : A VOLONITE Ⓐ
POSIZIONE DI MONTAGGIO : A SELTA

DELIVERY
ANLIEFERUNG
LIVRAISON
FORNITURA

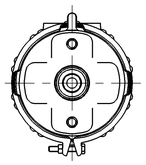
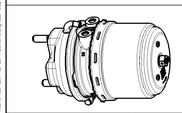
[X] RELEASE POSITION
LOESESTELLUNG
POSITION DE DESSERRAGE
POSIZIONE DI RILASCIO

[ ] DRIVING POSITION
FAHRTSTELLUNG
POSITION DE MARCHE
POSIZIONE DI MARCIA <2>

Ⓐ



VARIANT
ABWANDLUNG
VARIANTE
VARIANTE

925 481 291 0					
					
 1:5					

Ⓐ DP-07-05/GROUP

10 <1> SAFETY CHARACTERISTIC
SICHERHEITSMERKMAL
CARACTERISTIQUE DE SECURITE
CARATTERISTICA DI SICUREZZA

5 <2> SIGNIFICANT CHARACTERISTIC
WESENTLICHES MERKMAL
CARACTERISTIQUE SIGNIFIANTE
CARATTERISTICA SIGNIFICATIVA

925 481 291 0	214 44 612		24/24	9.2
WABCO	VOLVO	RENAULT	TYPE TYP TYPE TIPO	MASS GEWICHT MASSE MASSA (kg)
	CUSTOMER'S NO. KUNDEN-NR. No. CLIENT No. CLIENTE			

General Specification: JED-334-0
Further Technical Data:
Doc. Code: Sheet: To:

General Tolerances JED-261

Class 11	Range of Nominal Dimensions (± mm): 0.5 to ≤ 50	>50 to ≤180	>180 to ≤400	>400	
Fine		0.5	1.0	1.5	2.0	±1°
Medium	X	1.0	2.0	3.0	4.0	±3°
Coarse		2.0	3.5	5.0	6.5	

Tapped Holes acc. JED-464-0
11 Tolerance Class Applied Crossmarked

Copyright WABCO®

Date	Signature
Drawn 2009-10-12	Piaczola
Checked 2009-10-16	Szuberski
Export Szczupiak	

Mass	Scale	Material No.	Date of first issue: 2009-08-28
KG	1:1 (1x5)	925 481 291 0	Doc.Code: 005 Language: ML Sheet: 1/1
Size: A0	CAD System: Pro/E	ECN-No.: 151328 Revision: 12 x A Techn. Resp.: 5400	Replacement for:

WABCO
TRISTOP®-CYLINDER
TRISTOP®-ZYLINDER
CYLINDRE-TRISTOP®
CILINDRO-TRISTOP®

100mm

Die Information enthalten in diesem Text betreffen ausschließlich die spezifischen Produkte und Anwendungen. Sie können nicht ohne weiteres auf andere Produkte oder Anwendungen übertragen werden. Es ist Aufgabe des Kunden, die Eignung der Produkte für die jeweilige Anwendung zu prüfen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Information entstehen.

The information contained in this document has been compiled for the exclusive use of specific products and applications. It cannot be applied to other products or applications without verification. It is the responsibility of the customer to verify the suitability of the products for the intended application. We assume no liability for damages resulting from failure to observe the information contained herein.

Copyright WABCO® 2009. This document, and the data it contains, are the property of WABCO. They are to be used only for the purpose for which they are supplied. They are not to be copied, reproduced, disclosed to others, or used for any other purpose without the prior written consent of WABCO. If consent is given for the data to be disclosed to others, all copies must bear this notice. Any infringement will be prosecuted.

Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.